

8. Се Юнхуэй. Китайская живопись как культурный феномен // Культура, наука, интеграция. 2013. № 4 (24). С. 44–48.

УДК 81–115

Маликзада Фахиз Джамила,
магистрант 2-го года обучения
Уральского гуманитарного института
Уральский федеральный университет
имени первого Президента России Б. Н. Ельцина

«СЕМЬЯ» В РУССКОЙ И ПЕРСИДСКОЙ ЯЗЫКОВЫХ КАРТИНАХ МИРА

Аннотация. Статья посвящена исследованию концепта «семья» в языковых картинах мира носителей русского и персидского языков. Выявлены сходства и различия концепта в русских и персидских паремиях, а также проведено сравнение значений слова «семья» в русских и персидских словарях.

Ключевые слова: языковая картина мира, лингвокультурология, концепт, паремия, семья.

Malikzada Fahiz Jamila,
master's student of the 2nd year
Ural Institute for Humanities
Ural Federal University
named after the first President of Russia B. N. Yeltsin

“FAMILY” IN RUSSIAN AND PERSIAN LANGUAGE WORLDVIEWS

Abstract. The article is devoted to the study of the concept “family” in the linguistic worldviews of speakers of Russian and Persian languages. The similarities and differences of the concept in the Russian and Persian

proverbs are revealed, as well as a comparison of the meaning of the word “family” in the Russian and Persian dictionaries.

Keywords: linguistic picture of the world, linguoculturology, concept, paremy, family.

Концепт «семья» является ключевым для большинства языковых картин мира. В данной работе мы проводим сопоставительное лингвокультурологическое исследование языковых единиц, отражающих концепт «семья» в русском и персидском языках, что позволяет проанализировать языковые картины мира русского и персидского народов.

В данной работе мы обратились к словарям для прояснения значения слова «семья» в обеих лингвокультурах, а также классифицировали русские и персидские паремии с использованием этого слова.

По результатам работы с персидскими словарями мы выявили основное значение слова «семья»: самая маленькая социальная единица; группа людей, состоящих в отношениях родства, в которую входят отец, мать, дети и другие родственники, живущие вместе или раздельно [1].

При работе с русскими словарями выяснилось следующее. Основное значение слова «семья» во многом совпадает со значением в персидском языке: «малая социальная группа, единица социума; группа людей, состоящая из мужа, жены, детей и других близких родственников, проживающих вместе, связанных особым типом эмоциональных отношений и взаимной ответственностью» [2].

Анализ сочетаемости показал, что слово «семья» в русском и персидском языках может употребляться не только применительно к человеку, но и животным, растениям, вещам. Людей могут объединять общие качества, мнения, религиозные верования, дружба и близкие отношения.

Рассмотрев русские паремии с темой «семья», мы выявили основные группы: 1) любовь, уважение, гармония; 2) роль женщины как матери; 3) роль женщины как жены + подчиненность жены мужу; 4) дети как одна из основных семейных ценностей; 5) домашний очаг + роль женщины как хозяйки; 6) семья формирует человека + члены семьи похожи [3].

Основные персидские фразеологические единицы с темой «семья»: 1) семья формирует человека + члены семьи похожи; 2) роль женщины как хозяйки; 3) любовь и лад в семье + домашний очаг; 4) дети как одна из основных ценностей [1].

При схожести значения слово «семья» в русском и персидском языках внутренняя составляющая отношения к этому концепту в русской и персидской лингвокультурах несколько отличается.

Литература

1. ادخ ده ده مان غل URL: <https://vajje.com/en> (дата обращения: 25.12.2020)

2. Большой толковый словарь русского языка (БТСРЯ) / под ред. С. А. Кузнецова. Авторская редакция, 2014 (1 изд. — СПб. : «Норинт», 1998. 1536 с.).

3. Русские пословицы и поговорки: сборник / сост.: Ф. М. Селиванов, Б. П. Кирдан, В. П. Аникин ; под ред. В. П. Аникина. М. : Художественная литература, 1988. 432 с.

УДК 811

Мэн Хуэйминь,

магистрант 2-го года обучения

Елена Григорьевна Соболева,

кандидат филологических наук,

доцент кафедры русского языка для иностранных учащихся

Уральского гуманитарного института

Уральский федеральный университет

имени первого Президента России Б. Н. Ельцина

ПРИЕМЫ И СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ СТРАТЕГИИ ОБЕЩАНИЯ В РЕКЛАМЕ ЛЕКАРСТВ

Аннотация. В докладе рассматривается стратегия обещания как технология продвижения лекарства. На материале рекламы лекарственных средств выделяются абстрактные и конкретные обещания, средства